Programa com biodados e trabalhos finais

Sessões Abertas (Manhã E Tarde Sexta Feira 07 Nov. 2003)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 09.15 | Temas | Receção E Registo |
| 10.30  11.30 |  | Sessão Oficial De Abertura -Eng.º Jorge Nunes, Presidente Câmara Municipal De Bragança, Embaixador José Augusto Seabra, [Dr. Chrys Chrystello, UTS Sidney, Austrália E Delegado Da Slp Norte](Bragança%20speech.pdf) ([Carregar Para Ler Discurso)](Bragança%20speech.pdf) ([Carregar Imagens pps](SLP%202003%20BRAGANCA.pps)) e Dr. Costa Ideias, Representante Da Direção Da SLP ( |
| 1º Painel |  | (20 Minutos Cada Orador +10' De Debate) Presidente Da Mesa: Chrys Chrystello |
| 12.00  12.30 | Tema 1 A Língua Portuguesa Hoje: Situação E Perspetivas | [Ana Júlia Perrotti-Garcia](Bio%20Ana%20Julia%20Perrotti-.pdf) Instituto Global Línea A – Tradutor De Ciências Médicas E Dentais, S. Paulo, Brasil "[A Importância Dos Glossários Bilíngues Para A Difusão Do Português Na Comunidade Científica.”](final%20ANA%20JÚLIA%20PERROTTI.pdf) |
| 12.30  13.30 | Tema 1 A Língua Portuguesa Hoje: Situação E Perspetivas | [José Augusto Seabra](bioJOSE%20AUGUSTO%20SEABRA.pdf) Embaixador Professor Universitário, Poeta, Ensaísta, Crítico E Diretor Da Revista Internacional De Língua Portuguesa ["A Diplomacia Da Língua Na CPLP"](final%20JASeabra.pdf) |
| 13.30 |  | Almoço Típico Regional Seguido De Passeio Turístico |
| 2: Painel |  | (20 Minutos Cada Orador +10' De Debate) Presidente Da Mesa: Chrys Chrystello |
| 16.15-16.45 | Tema 1 A Língua Portuguesa Hoje: Situação E Perspetivas | [Lola Geraldes Xavier](Bio%20LolaGeraldes.pdf) Professora Assistente Escola Superior De Educação De Coimbra  “[Da Língua Portuguesa E Suas Produtividades: À Procura Da Competência Linguística](final%20Lola%20GeraldesXavier.pdf).” |
| 16.45-17.15 | Tema 3.1 O Ensino Da Língua Portuguesa: Língua Materna E não-materna | [Padre Jaime Nuno Cepeda Coelho](bio%20Pe%20Coelho.pdf) Professor Jubilado Da Universidade De Sophia, Japão  [“Situação E Perspetivas Da Língua Portuguesa Nos Países De Matriz Chinesa (China, Coreia, Japão E Vietname)”](FINALPadreJaimeCoelho.pdf) |
| 17.15-17.45 | Tema 3.1 O Ensino Da Língua Portuguesa: Língua Materna E não-materna | [Isabel Aires De Matos](bio%20Isabel%20Aires%20de%20Matos.pdf) Professora-Coordenadora Escola Superior De Educação Viseu  [“Ensino De Português Língua Segunda E Português Língua Estrangeira: Situação Atual.”](final%20IsabelAiresdeMatos.pdf) |
| 17.45 |  | Intervalo |
| 18.00-18.30 | Tema 3.1 O Ensino Da Língua Portuguesa: Língua Materna E não-materna | [José António Da Costa Ideias](Bio%20Costa%20Ideias.pdf) Professor-Adjunto ISCE – Instituto Superior De Ciências Educativas, Coordenador Científico-Pedagógico, Docente Na Sociedade Da Língua Portuguesa [Língua/Literatura/Cultura: Reflexões Em Torno De Possíveis Articulações No Processo De Ensino”](sinopse%20CostaIdeias.pdf) |
| 18.30-19.00 | Tema 3. Ensino  Aprendizagem | [Ana Maria Díaz Ferrero](bio%20anadiaz.pdf) Profesora Facultad De Traducción E Interpretación Universidad De Granada, Espanha [“Diferenças Culturais Na Tradução Do Português Para O Espanhol”](final%20anamaria%20diaz.pdf) |
| 19.00 |  | Debate E Fecho Das Sessões Do 1º Dia |

Sessões Abertas (Manhã E Tarde Sábado 08 Nov. 2003)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 09.15 |  | Receção E Registo |
| 10.00 |  | Sessão De Abertura Do 2º Dia Dr. Chrys Chrystello, UTS Sidney, Austrália E Delegado Da SLP |
| 3: Painel |  | (20 Minutos Cada Orador +10' De Debate) Presidente Da Mesa: Chrys Chrystello |
| 10.30-11.00 | Tema 2.1. Existe Uma Política Para A Língua Portuguesa? | [Florencia Miranda](Bio%20Florencia%20Miranda.pdf) (E [Diego Bussola](Bio%20Diego%20Bussola.pdf))  [Florencia Miranda](Bio%20Florencia%20Miranda.pdf) Bolseira Do Instituto Camões. Professora Auxiliar De Língua Portuguesa E Metodologia Do Ensino Da Le No Curso De Formação De Professores E Na Licenciatura Da Unr (Argentina).Sócia Fundadora Da Associação Argentina De Professores De Português E Membro Da Comissão Diretiva Desde 97 Até 2001.  [Diego Bussola](Bio%20Diego%20Bussola.pdf) Professor De História Portuguesa (I E Ii) No Instituto De Ensino Superior “Lenguas Vivas” De Buenos Aires (Argentina). Bolseiro Do Instituto Camões. [“Caminhos Da Língua Portuguesa Na Argentina”](final%20bussola%20&%20miranda.pdf) |
| 11.00-11.30 | Tema 2.2. O Futuro Do Português Na UE | [Rosário Durão](bio%20rosariodurao.pdf) Doutoranda Em Estudos De Tradução, Universidade Aberta, Portugal ["O Ensino Da Tradução E O Desafio Europeu":](final%20ROSÁRIO%20DURÃO.pdf) |
| 11.30 |  | Intervalo |
| 12.00-12.30 | Tema 2.3. O Português No Espaço Lusófono | [Ângelo Cristóvão](bio%20ÂNGELO%20CRISTÓVÃO.pdf) Associação De Amizade Galiza – Portugal [“Sociolinguística E Cientificidade Na Galiza”](final%20ÂNGELO%20CRISTÓVÃO.pdf) |
| 12.30-13.00 | Tema 2.3. O Português No Espaço Lusófono | [Edite Prada](bio%20EditePrada.pdf) Esc. Sec. Mte Da Caparica E Inspeção-Geral Da Educação [“Lusofonia E Autoestima”](final%20Edite%20Prada.pdf) |
| 13.00 |  | Almoço Típico Regional Seguido De Passeio Turístico |
| 4: Painel |  | (20 Minutos Cada Orador +10' De Debate) Presidente Da Mesa: Chrys Chrystello |
| 16.30-17.00 | Tema 2.3. O Português No Espaço Lusófono | [Jorge Manuel Costa Almeida E Pinho,](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\bioJorgeAlmeidaePinho.mht) Professor De Tradução Escrita – Técnica E Literária, Tradução Consecutiva E Interpretação De Inglês -Português, E Teoria Da Tradução, Instituto Superior De Assistentes E Intérpretes (Isai), Porto.  [“Mia Couto: E A (Re)Criação Da Língua Portuguesa](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\Final%20JorgeAlmeidaePinho.htm)” |
| 17.00-17.30 | Tema 2.3. O Português No Espaço Lusófono | [Maria Helena Anacleto Matias](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\bioHelenaAnacletoMatias.mht) Docente Da Área Científica De Línguas E Culturas Do Instituto Superior De Contabilidade E Administração Do Instituto Politécnico Do Porto [“Formas De Hibridismo Linguístico Entre Luso-Americanos Da Costa Leste”](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\final%20HelenaAnacletoMatias.htm) |
| 18.00-18.30 | Tema 3.1 O Ensino Da Língua Portuguesa: Língua Materna | [Francesca Blockeel](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\bioFrancescaBlockeel.mht)  Lessius Hogeschool Antuerpia,Belgica Associada Com A Universidade De Leuven(Lovaina)  [Didática De Línguas Modernas Ou Didática Da Tradução?](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\final%20FrancescaBlockeel.htm) (Trabalho Lido Pelo [Presidente Da Mesa](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\BIO%20CHRYS.htm) [Chrys Chrystello Carregar Aqui Para Ver Dados)](file:///D:\My%20Docs\My%20Web%20Sites\CD%20old%20colloquia%20webpages%20atas\CD2003%20SLP2003\BIO%20CHRYS.htm) |
| 18-30 |  | Debate, Conclusões E Encerramento Das Sessões |